

叛逆与浪漫

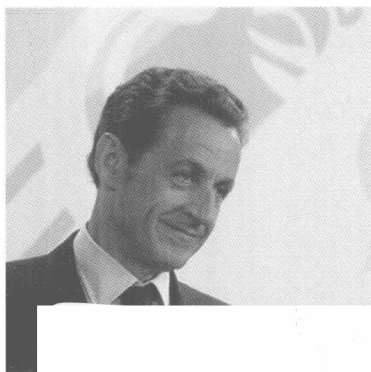
萨科齐传

曹松豪 著

上海辞书出版社

叛逆与浪漫

曹松豪 著



萨科齐传

Nicolas Sarkozy: Rebelle et Romantique

上海辞书出版社

图书在版编目(CIP)数据

叛逆与浪漫:萨科齐传/曹松豪著. —上海:上海辞书出版社,2010.6
ISBN 978-7-5326-3091-2

I. ①叛... II. ①曹... III. ①萨科齐—传记
IV. ①K835.657=6

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 073630 号

责任编辑 杨 凯
特约编辑 金 柯
助理编辑 段 练
装帧设计 杨钟玮

叛逆与浪漫——萨科齐传

上海世纪出版股份有限公司 出版、发行
上海辞书出版社
(上海陕西北路457号 邮政编码 200040)
电话:021—62472088

www.ewen.cc www.cishu.com.cn

上海图宇印刷有限公司印刷

开本 710×1000 1/16 印张 24.75 插页 2 字数 273 000

2010年6月第1版 2010年6月第1次印刷

ISBN 978-7-5326-3091-2/K·710

定价:35.00元

如发生印刷、装订质量问题,读者可向工厂调换
联系电话:021—55032807

序 一

中国人为外国人写传记，过去似乎不多见。这本传记的传主是法国在任国家元首尼古拉·萨科齐先生，他当总统才两年多时间，就有中国人为他写了一部内容详尽、体制完备的传记，应该说是相当少见、但意义重大的一件事。

一般地说，传记作者必须熟悉传主的生平业绩，还要很好地了解传主所在国家的历史文化传统，并且善于把这些传统的因素和传主成长的经历结合起来作生动有序的记述。特别地讲，要依照中国人的阅读习惯，对外国的文化传统作出合乎逻辑的解读，并在此基础上介绍传主事业成功的线索。萨科齐先生是当代西方国家中很有影响力的政治家，他执政之后在处理与中国的关系问题上又引起了很多中国人的关注，这就要求传记的作者在东西方文化的分别把握和总体联系上都表现出很强的能力。

我很高兴，这部传记的作者曹松豪先生在相当程度上具

备了前面所说的要求。他曾经是在中国驻法使馆工作的外交官,长期跟踪研究法国社会政治文化的演变,对萨科齐先生的经历相当了解,并积累了大量有价值的可靠材料。他翻译过三位法国政坛顶尖人物的传记,对于外国传记的写作方式比较熟悉。此外,他多年来勤于笔耕,在国内许多刊物上不断发表与法国研究有关的文章,对中国文化的表达方式也有很高水平的把握。我相信曹松豪先生有能力为萨科齐先生写出一部成功的传记作品。当然,最后的结果要待传记出版之后由中国更多的读者来给以评定。

关于尼古拉·萨科齐先生,我也有所接触和了解。1991年他担任讷伊市市长时第一次访华,是由中国人民对外友好协会接待的,我当时作为副会长与他结识并成为朋友。后来我回访讷伊市,又受到他的热情招待。他当时是法国崭露头角的新生代政治家,走过十几年艰难坎坷的路程,终于在2007年竞选总统获得成功,登上法国最高领导人的大位。我们中国人很理解他在竞选中提出“决裂”的口号,批判法国现实生活中的“停滞主义”,勇敢地声明要带领法国走上新的发展之路。他竞选成功是抓住了法国人民渴望在全球化大潮中赢得进步的心理,希望保持法国作为一个伟大国家在全世界应该占有的荣誉地位,由此他在多数法国人的拥戴下担起了这份沉重的政治责任。作为法国人民的朋友,也是与萨科齐总统

有着友好联系的熟人，我自然为他在竞选中取得胜利感到高兴，而且衷心盼望他在今后三年的任期中也取得成功。

关于这本传记的书名——“叛逆与浪漫”，我是从正面的意义理解的。叛逆，其含义大致和萨科齐所主张的决裂相同，他本人在自述性著作《见证》中曾作出权威的解释：“这种决裂不是同我们热爱的法兰西实行决裂。这种决裂也不是同我们的理想、互助价值、国家观、开放传统和政治雄心实行决裂……”他明确地列举“要同那些削弱法国的东西决裂”，“要同谎言决裂”，“要同法国的延误决裂”，“要同形式主义的原则决裂”，并且在行文末尾说：“最后的决裂、最强大的决裂、最重要的决裂，以及证明这三种决裂都是正确做法的决裂，就是要同法国人的绝望进行决裂……”这些话掷地有声，活画出一位具有叛逆精神的政治家勇敢地投入斗争的必胜信念。他显然是认为只有这样才能动员起法国人民创造新历史的行动，“使每个法国人重新看到自己的前景”，“赋予大家新的希望和新的机会”，“在建设生活中实现自己的深刻梦想”。至于浪漫，这是法国民族精神的特质所在，在萨科齐全部生活经历的各个方面都有充分的表现。我把这里说的浪漫理解为一种理想主义，一种诗人的激情和军人的雄心相结合的品质，一种在美丽幻想的指引下毅然决然投入行动的处事方式。我的理解当然不一定全面，但我大胆地肯定萨科齐总统拥有的这种浪漫

对他事业成功起到了重要作用,而且我猜想只有在法国这样的国家才可能让具有这种浪漫特质的政治家赢得成功。

与竞选相比,执政对政治家是更为严峻的考验。这时候,叛逆和浪漫就不宜过分强调,而需要的反倒是持正和务实。萨科齐总统关于决裂的纲领,只有在持正和务实中得到贯彻执行才是有意义的,这当然是很不容易做到的。萨科齐在法国政坛上饱经历练,并不缺乏稳健干练的品质。举一个例子,他在《见证》中讲了很多“决裂”的主张,但在论及外交事务时却只是说“要重新思考法国的外交政策”,而没有用“决裂”的提法。这种务实的立场显然就使世界上许多国家对法国在国际舞台上将有的作为感到放心。

在这里,我无法回避萨科齐总统与中国的关系问题。我知道他对中国持友好的立场,因此我对中法关系良好发展的前景抱有信心,但却不能不为中法关系一度出现的风波感到忧虑和困惑。现在看来出现波折与萨科齐的浪漫特质不无关系,而最终问题得到解决又是稳健与务实起作用的结果。中国与法国都是在国际舞台上不多见的伟大国家,他们彼此之间的关系对世界的和平发展有着重要的影响力。我们对希拉克总统与中国几代领导人保持特别友好的关系留有亲切的回忆,当然盼望在萨科齐总统的时代,中法友谊仍能保持这种特别的友好,包括国家领导人、政府部门、社会各界和民间团体,

都能继续亲密合作的关系,对此我们怀着热烈的期待。

我觉得中法之间实现更加有效的沟通,以达成互相信任和理解是很有必要的。这种沟通应该是全面的,包括领导人对普通民众,也包括普通民众对领导人。这样,在中国出版法国总统的传记当然就是非常有益之举。

曹松豪先生这部传记作品出版,代表了中国人对法国现实政治及历史文化的理解与关切,传达了中国人民对萨科齐总统的敬意与期待。这也是中国与世界实现更好沟通、推进和谐世界建设、走向更加国际化的表现。我热烈盼望这部传记取得成功!

中国人民对外友好协会会长



2009年10月12日

序 二

上海辞书出版社即将出版我的老同事和朋友曹松豪同志的新著《叛逆与浪漫——萨科齐传》。作为中国前驻法国大使和中国法兰西研究会会长,我谨对此书的出版表示热烈的祝贺。

松豪同志此次应邀写萨科齐传,是进行一次总统传记创作的新尝试。作者以独特的视角和翔实的史料,生动地描述了萨科齐从1955年诞生以来长达半个世纪的传奇人生,深刻地揭示了萨科齐从一名普通的匈牙利移民之子到一位共和国总统的成长历程。这对我们全面认识一个真实的萨科齐,促进中法两国之间的相互了解和友谊有着积极意义。我认为,促进中法两国之间的相互了解,增强互信,维护和发展中法全面战略伙伴关系在当前形势下尤为重要。

作为戴高乐派政治家,萨科齐具有中国情结,80年代后开

展对华友好交往，曾于1991年、1995年和2004年三次访华，对中法友好关系的发展起到积极推动作用。2007年5月他就任法兰西共和国总统后，于同年11月对中国进行首次国事访问，取得了丰硕的成果。但同时也应看到，两国由于社会制度、意识形态、文化传统、人权观等不同，双边关系一度出现波折，这是一切主张发展中法全面战略伙伴关系的人士所不愿看到的。所幸的是，中法两国外交部经过多次磋商于2009年4月1日发表了联合新闻公报，特别是胡锦涛主席与萨科齐总统的伦敦会晤，使中法友好合作关系又开始迈向正常发展轨道。

今年是中法建交四十五周年。历史经验告诉我们，中法关系始终具有战略性意义，符合两国人民的根本利益。只要能超越意识形态偏见，从战略高度和长远眼光来审视和处理两国关系，照顾彼此重大关切，坚持互尊互信和互不干涉内政的原则，两国关系中出现的问题都可以得到妥善解决，从而扩大务实合作，取得互利双赢。在中法两国都在为应对国际金融危机冲击、推动世界经济复苏而积极努力的重要时刻，上述精神显得特别重要。

作为中法关系四十五年历史的见证者，我对中法关系的

发展前景始终抱有期望和信心。我谨衷心祝愿中法关系继续蓬勃发展,像浩浩荡荡的长江和魅力无比的塞纳河一样奔流不息!值此《叛逆与浪漫——萨科齐传》出版之际,松豪同志邀我为其新著作序,盛情难却,故写了上述感言,是为序。

中华人民共和国前驻法国大使

中国法兰西研究会会长

蔡方柏

2009年7月于北京

引言

对于中国学者来说,创作一部真实且高水平的萨科齐传是一个挑战。而今,在完成这个艰巨任务之际,我想先交代一下写作此书的缘起。

记得2007年3月中旬的一天,上海辞书出版社通过《人民日报》高级记者郑园园的介绍来电话,邀请我撰写法国新总统的传记。尽管总统选举的结果要等到5月6日才见分晓,但我已经预测到尼古拉·萨科齐先生将会击败社会党候选人塞戈莱娜·罗雅尔女士,当选为新一届法国总统。因此,在我看来,上海辞书出版社邀请我写法国新总统传,实际上就是邀请我写萨科齐传。

对于上海辞书出版社的邀请,我的基本态度是赞同的。我认为,时任上海辞书出版社社长、总编的张晓敏先生在法国总统选举举行前两个月就策划新总统传的选题,这表明他的远见和魄力。不过,考虑到事关重大,自己又刚刚从中联部的

工作岗位上退下来,我并未当即答应下来。

那段时间,我静下心来,反复思考撰写这部未来的法国新总统传记的必要性和可行性问题。

关于写萨科齐传的必要性,我的看法是肯定的。我认为,中法关系是毛泽东主席、周恩来总理同戴高乐将军在 1964 年亲自建立起来的,中法两国和两国人民的友谊源远流长。因此,让中国人民了解和认识法国新总统是一件好事,具有重要的意义,将会促进中法两国之间的相互了解和加强两国人民之间的传统友谊。

关于写萨科齐传的可行性,我的看法是乐观的。我认为,写好萨科齐传的前提是既要熟悉法兰西第五共和国历史,又要熟悉右翼执政党——戴党“保卫共和联盟”和人民运动联盟的历史,特别是萨科齐同希拉克之间既合作、又斗争的历史。这是一个先决条件。从这个角度看,我自信具备了创作萨科齐传的能力。因为从 20 世纪 90 年代以来,我已两次在中国驻法国大使馆工作,长期跟踪研究法国政局和总统选举,并在 2004 年 11 月萨科齐就任人民运动联盟主席之际写过有关萨科齐政治生涯和国内外政策的文章。我还翻译出版过法国总统三部曲——《戴高乐传》、《密特朗传》和《希拉克传》,总字数约 300 万字,这为我写作本书打下了良好基础。

此外,我在写作萨科齐传之前,还征求了前驻法大使蔡方

柏先生的意见,获得了他的支持与首肯。作为新中国的资深外交家之一和权威著作《从戴高乐到萨科齐》的作者,蔡大使同法兰西第五共和国的六位总统都打过交道,对近半个世纪以来中法关系的发展作出了杰出的贡献,在当代法兰西研究领域里享有不可替代的权威地位。因此,蔡大使的首肯对于我今后写好萨科齐传无疑是一种巨大的鼓舞力量。

基于这些考虑,我最终下定了决心。紧接着,我调整了原定的写作计划和生活作息時間,开始了托人在巴黎购买书籍、起草传记目录(即写作提纲)等必要的筹备工作。

5月6日,从遥远的巴黎传来了信息:人民运动联盟主席、国务部长和内政部长尼古拉·萨科齐先生当选为法兰西第五共和国的第六位总统。于是,我将创作萨科齐传一事正式列入我的工作计划,开始了一种从早到晚都在电脑前紧张工作的生活,一种新的退而不休的生活。

以上所述,就是笔者不揣学识浅陋,决定应邀创作这部萨科齐传记的缘起。

时隔两年,我仍然认为,上海辞书出版社在2007年3月确定的创作萨科齐传记的选题是具有前瞻性的;对于萨科齐传奇人生和政治生涯全面、客观的介绍,将促进中法两国和两国人民之间的友谊和相互了解。我接受上海辞书出版社的邀请,也是为了这个目标。

作为创作萨科齐传的中国学者和前外交官,我还想对中国读者说明,我的写作动机是要通过法国政党这个独特的视角,来客观地描述匈牙利移民之子尼古拉·萨科齐的成长历程,尝试破解萨科齐传奇政治人生之谜。

从2007年到2009年,随着萨科齐总统对华政策的变化,中法关系经历了一波三折的戏剧性变化,但我的初衷始终不变。我希望能写作一部内容真实、雅俗共赏的萨科齐总统传记,作为我献给中华人民共和国成立六十周年和中法建交四十五周年的一束鲜花。

曹松豪

2009年10月于北京嘉桐斋

目 录

序一	陈昊苏	001
序二	蔡方柏	001
引言	曹松豪	001

上 卷

(1955年1月—1995年5月)

第一章 匈牙利移民之子	001
一、保尔·萨科齐浪迹巴黎	003
二、父母的罗曼史	006
三、在巴黎诞生	011
四、父母离异	015
五、在圣路易学校的岁月	019
六、非凡的母亲安德蕾	021
七、外祖父马拉的关爱和启蒙	027

八、不堪回首的青少年时代	030
第二章 戴党青年运动的新星	035
一、迁居塞纳河畔的讷伊市	037
二、到南泰尔读巴黎第十大学	039
三、加入戴党“共和国民主人士联盟”	042
四、格罗斯曼：第一个伯乐	047
五、帕斯瓜：第二个伯乐	051
六、在尼斯会议上崭露头角	055
七、参加希拉克邀请的庆功宴	058
八、戴党“保卫共和联盟”的诞生	060
第三章 塞纳河畔的讷伊市长	065
一、佩雷蒂：第三个伯乐	067
二、为《费加罗报》老板埃尔桑助选	070
三、在巴黎政治学院深造	074
四、开始律师生涯	077
五、第一次婚姻	081
六、当选讷伊市长(上)	084
七、当选讷伊市长(下)	088
八、勤政和编织社会关系网	092